

BHAJA RE BHAJA RE ĀMĀRA MANA

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura • Bengali

bhaja re bhaja re āmāra mana ati manda

(bhajana binā gati nāi re)

(bhaja) vraja-vane rādhā-kṛṣṇa caraṇāravinda (1)

(jñāna-karma parihari re)

Mach *bhajana*, mach *bhajana*, o mein äußerst dummer Geist! (Ohne *bhajana* gibt es keinen Fortschritt.) Verehere Rādhā-Kṛṣṇas Lotusfüße in den Wäldern von Vraja (und gib *jñāna* und *karma* auf).

(bhaja) gaura-gadādhara dvaita guru-nityānanda

(gaura-kṛṣṇe abheda jene' re) (guru kṛṣṇa-priya jene' re)

(smara) śrīnivāsa-haridāsa-murāri-mukunda (2)

(gaura-preme smara, smara re)

Verehere Śrī Gaura-Gadādhara, Śrī Advaita und den ursprünglichen spirituellen Meister, Śrī Nityānanda Prabhu (im Wissen, dass Gaura und Kṛṣṇa derselbe sind und der spirituelle Meister Kṛṣṇa sehr lieb ist)! Erwinnere dich an Mahāprabhus Gefährten Śrīvāsa Paṇḍita, Haridāsa Ṭhākura, Murāri Gupta und Mukunda Datta. (In Gauras göttliche Liebe vertieft erinnere dich an sie, erinnere dich!)

(smara) rūpa-sanātana-jīva-raghunātha-dvandva

(jadi bhajana karbe re)

(smara) rāghava-gopāla-bhaṭṭa-svarūpa-rāmānanda (3)

(kṛṣṇa-prema jadi cāo re)

Erinnere dich an Śrī Rūpa, Śrī Sanātana, Śrī Jīva und die beiden Raghunāthas (wenn du *bhajana* ausführst). Erwinnere dich an Rāghava Paṇḍita, Gopāla Bhaṭṭa, Svarūpa Dāmodara und Rāmānanda Rāya (wenn du *kṛṣṇa-prema* möchtest).

(smara) goṣṭhī-saha karṇapūra, sena śivānanda

(ajasra smara, smara re)

(smara) rūpānuga sādhu-jana bhajana-ānanda (4)

(vraje vāsa jadi cāo re)

Erinnere dich an Kavi Karṇapūra und [seinen Vater] Śivānanda Sena, zusammen mit ihren Familienmitgliedern. (Erinnere dich immer an sie, o erinnere dich!) Erwinnere dich an die Rūpānuga-Vaiṣṇavas, die in der Ekstase des *bhajana* versunken sind (wenn du wirklich den Aufenthalt in Vraja anstrebst).

BHĀVA NĀ BHĀVA NĀ MANA

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura • Bengali

bhāva nā bhāva nā mana, tumi ati duṣṭa

(viṣaya-viṣe ācha he)

kāma-krodha-lobha-moha-madādi-ābiṣṭa (1)

(ripura vaṣe ācha he)

O Geist, denk nicht nach! Triff keine Entscheidung! Du bist sehr niederträchtig! (Du befindest dich im Gift des Sinnengenusses.) Du bist in Lust, Zorn, Gier, Illusion, Stolz und so weiter versunken. (Du stehst unter der Kontrolle dieser Feinde.)

asad-vārtā-bhukti-mukti-pipāsā-ākṛṣṭa

(asat-kathā bhāla lāge he)

pratiṣṭhāśā-kuṭināṭi-śaṭhatādi-piṣṭa (2)

(sarala ta' ha'le nā he)

Du bist durstig nach weltlichen Gerede, Sinnengenuss und Befreiung. (O, materielle Themen gefallen dir sehr gut!) Du wirst von der Hoffnung auf Anerkennung, von Falschheit, Betrug und so weiter gequält. (O, du bist nicht aufrichtig!)

ghireche tomāre, bhāi, e saba ariṣṭa

(e saba ta' śatru he)

e saba nā cheḍe' kise pā'be rādhā-kṛṣṇa (3)

(jātane chāḍa, chāḍa he)

O mein Bruder, all diese Übel haben dich umzingelt. (O, sie sind alle Feinde!) Wie willst du Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa erreichen, ohne sie aufzugeben? (Versuche, sie aufzugeben! O, gib sie auf!)

sādhu-saṅga binā āra kothā tava iṣṭa?

(sādhu-saṅga kara he)

vaiṣṇava-carāṇe maja, ghucibe aniṣṭa (4)

(eka-bār bhebe dekha he)

Wenn du keine Gemeinschaft mit den *sādhus* pflegst, wo findest du dann den Herrn Deines Herzen? (O, begib dich in die Gemeinschaft der *sādhus*!) Versenke dich in die Lotusfüße der Vaiṣṇavas, denn dadurch werden deine Übel beseitigt. (Versuch bitte, einmal darüber nach zu denken.)